



 Mamu
Design



VIOLETTA

VIOLETTA ist ein Schnittmuster für ein schnell genähtes Shirt oder Kleid für alle Gelegenheiten ...

Das Shirt/ Kleid verfügt über die folgenden Varianten:

- Halsausschnitt: rund mit Schal oder ohne Schal
- Saum: mit Bund oder ohne Bund
- Ärmel: kurz oder lang, mit Bündchen oder ohne Bündchen
- ohne Ärmel

Das Modell ist auch für Anfänger geeignet.

Alle dehnbaren Stoffe sind perfekt geeignet.

VIOLETTA is a pattern for a shirt or dress for all sorts of situations which is sewn easily ...

The shirt/ dress can be sewn in a variety of forms:

- neck opening with scarf or without scarf
- hem with knit cuff or without knit cuff
- the sleeves may be short or long, with cuffs or without any cuffs
- the model may also be sewn without any sleeves at all

The model is also suitable for beginners.

All stretchy fabrics are perfectly suitable.

VIOLETTA is een patroon voor een snel genaaid shirt of jurk voor alle gelegenheden...

Het shirt/ jurk kan in de volgende varianten worden genaaid:

- Hals: met sjaal of zonder sjaal
- Zoom met of zonder boord
- Mouwen: kort of lang, met boorden of zonder boorden
- Zonder mouwen

Het model is ook geschikt voor beginners.

Alle stretchstoffen zijn perfect geschikt voor het shirt.



Größen/ Stoffverbrauch/ Sizes/ Fabric/ Maten/ Stoffen

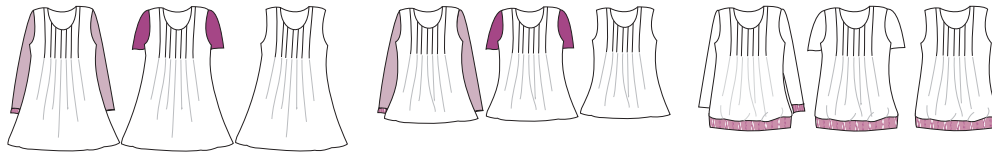
Größen Size	Maße (cm)		Stoffverbrauch (140 cm Breite)/ Fabric (55" Wide)/ Stof (140 cm breed)				
	Measurements (inch)						
	Maten (cm)						
	Oberweite	Hüftweite	Kleid (ohne Ärmel)	Bund	Schal	Ärmel (kurz/lang)	Shirt (ohne Ärmel)
Maten	Chest	Hip	Dress (without sleeves)	Knit waist	Scarf	Sleeves (short/long)	Shirt (without sleeves)
	Bovenwijdte	Heupwijdte	Jurk (zonder mouwen)	Boord	Sjaal	Mouwen (kort/lang)	Shirt (zonder mouwen)
74/80	52 cm	51 cm	45 cm	13 cm		15 cm/ 40 cm	40 cm
9-12 months	20.47 inches	20.08 inches	17.72"	5.12"		5.91"/ 15.75"	15.75"
86/92	54 cm	55 cm	50 cm	13 cm		20 cm/ 40 cm	45 cm
12-18 months	21.26 inches	21.65 inches	19.69"	5.12"		7.87"/ 15.75"	17.72"
98/104	56 cm	59 cm	55 cm	13 cm		20 cm/ 45 cm	50 cm
2T/3T	24.02 inches	23.23 inches	21.65"	5.12"		7.87"/ 17.72"	19.69"
110/116	58 cm	63 cm	65 cm	13 cm		20 cm/ 50 cm	60 cm
4T/5T	22.83 inches	24.8 inches	25.59"	5.12"		7.87"/ 19.69"	23.62"
122/128	64 cm	70 cm	70 cm	20 cm		20 cm/ 50 cm	60 cm
6/7	25.2 inches	27.56 inches	27.56"	7.87"		7.87"/ 19.69"	23.62"
134/140	70 cm	75 cm	75 cm	20 cm		20 cm/ 55 cm	70 cm
8/9	27.56 inches	30.31 inches	29.53"	7.87"		7.87"/ 21.65"	27.56"
146/152	74 cm	85 cm	85 cm	20 cm		20 cm/ 55 cm	75 cm
10/11	29.13 inches	33.46 inches	33.46"	7.87"		7.87"/ 21.65"	29.53"
32/34	83 cm	90 cm	180 cm	20 cm	110 cm	20 cm/ 60 cm	140 cm
XS	32.68 inches	35.5 inches	70.87"	7.87"	43.31"	7.87"/ 23.62"	55.12"
36/38	93 cm	95 cm	180 cm	20 cm	110 cm	20 cm/ 65 cm	150 cm
S	36.6 inches	37.5 inches	70.87"	7.87"	43.31"	7.87"/ 25.59"	59.06"
40/42	103 cm	110 cm	190 cm	20 cm	110 cm	20 cm/ 60 cm	150 cm
M	40.55 inches	43.31 inches	74.8"	7.87"	43.31"	7.87"/ 23.62"	59.06"
44/46	110 cm	120 cm	190 cm	25 cm	110 cm	25 cm/ 65 cm	150 cm
L	43.31 inches	47.24 inches	74.8"	9.84"	43.31"	9.84"/ 25.59"	59.06"
48/50	120 cm	130 cm	200 cm	25 cm	115 cm	25 cm/ 65 cm	160 cm
XL	47.24 inches	51.2 inches	78.74"	9.84"	45.28"	9.84"/ 25.59"	62.99"
52/54	130 cm	140 cm	200 cm	25 cm	130 cm	25 cm/ 65 cm	160 cm
XXL	51.18 inches	55.12 inches	78.74"	9.84"	51.18"	9.84"/ 25.59"	62.99"

Modelle/ Models/ Modellen

DAMEN/ LADIES/ DAMES



MÄDCHEN/ GIRLS/ MEISJES

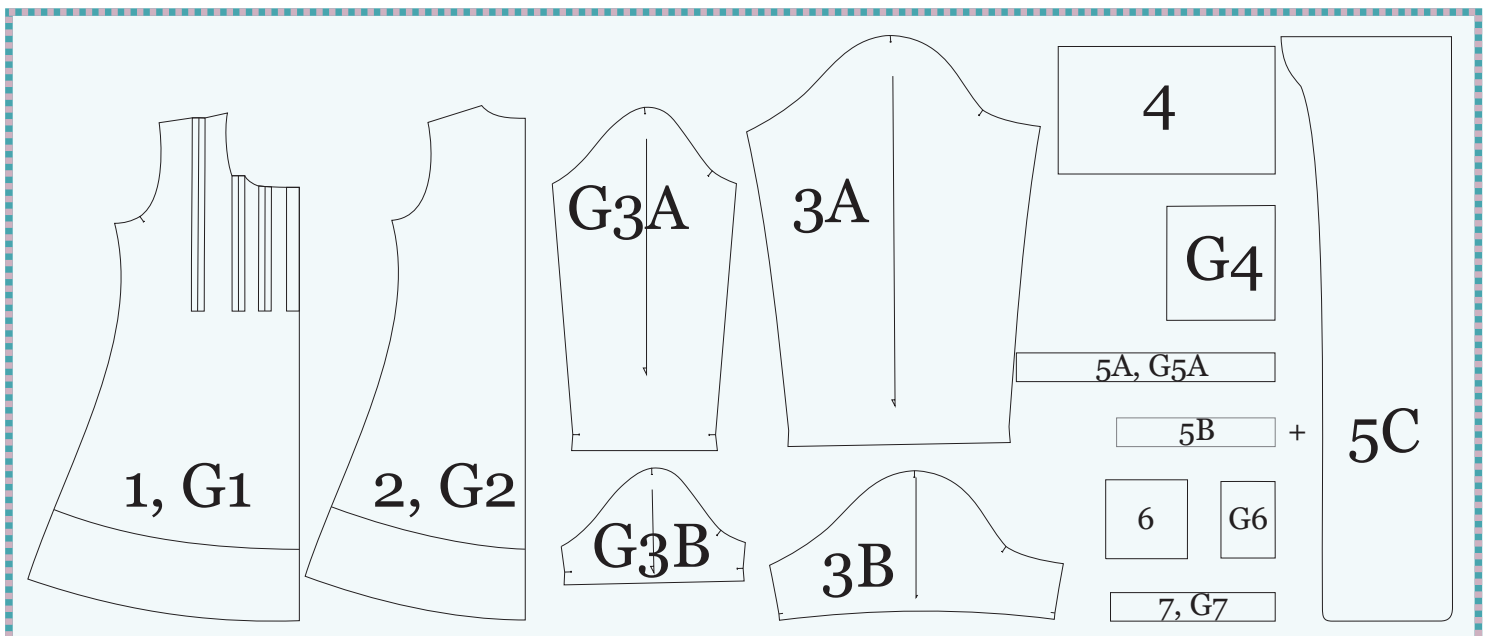


Schnittmusterteile/ Pattern pieces/ Patroondelen

- 1., G1. Vorderteil (1x im Bruch)
- 2., G2. Rückenteil (1x im Bruch)
- 3A., 3B., G3A., G3B. Ärmel (lang/ kurz) (2x)
- 4., G4. Bund (Saum) (2x im Bruch)
- 5A., G5A. Einfassband (Halsausschnitt) (1x im Bruch)
- 5B. Einfassband (Halsausschnitt Vorderteil) (1x im Bruch) *plus*
- 5C. Schal (4x)
- 6., G6. Bündchen (Ärmel lang) (2x)
- 7., G7. Einfassband (Armausschnitt) (2x im Bruch)

- 1., G1. front part (cut one on the fold)
- 2., G2. back part (cut one on the fold)
- 3A., 3B., G3A., G3B. sleeves (long/short) (cut two)
- 4., G4. trimming (hem) (cut two on the fold)
- 5A., G5A. bias tape (neck opening) (cut one on the fold)
- 5B. bias tape (front neck opening) (cut one on the fold) *plus*
- 5C. scarf (cut four)
- 6., G6. Knit cuffs (long sleeves) (cut two)
- 7., G7. bias tape (armhole) (cut two on the fold)

- 1., G1. Voorpand (1x op de vouw)
- 2., G2. Rugpand (1x op de vouw)
- 3A., 3B., G3A., G3B. Mouwen (2x)
- 4., G4. Boord (zoom) (2x op de vouw)
- 5A., G5A. Biasband (hals) (1x op de vouw)
- 5B. Biasband (voorpand hals) (1x op de vouw) *plus*
- 5C. Sjaal (4x)
- 6., G6. Boorden (mouwen lang) (2x)
- 7., G7. Biasband (armsgatbies) (2x op de vouw)



Wenn nicht anders angegeben, ist bei allen Schnittteilen eine Nahtzugabe von 0,5 cm bereits enthalten.

The pattern includes a seam allowance of 0.5 cm (0.2 inches), unless otherwise indicated.

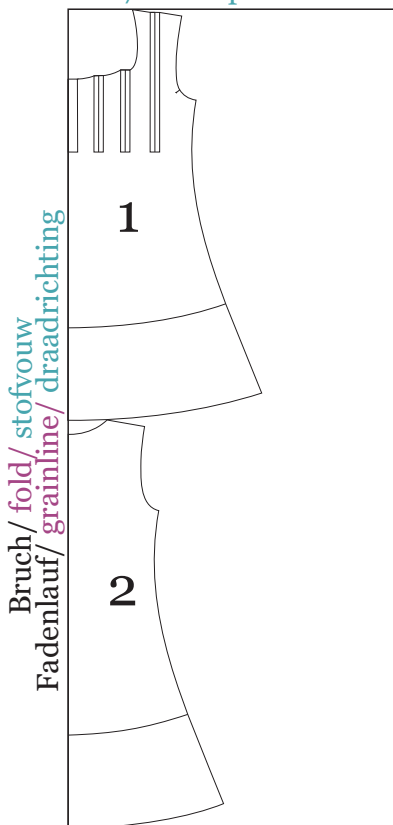
Alle patroondelen zijn incl. een naad van 0,5 cm, zo niet dan staat dit aangegeven.

Alle Teile entsprechend der Schnitteilliste und im geraden Fadenlauf zuschneiden.

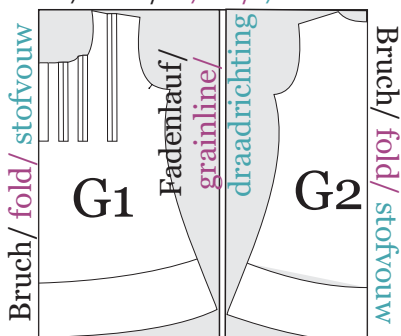
Cut all pieces according to the pattern list and observe the grainline.

Alle delen volgens het patroon en met de rechte draadrichting op maat snijden.

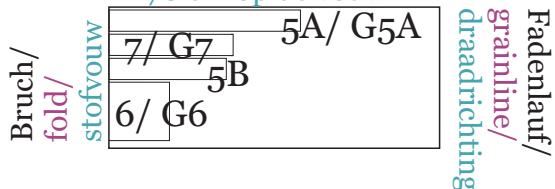
70 cm im Bruch/
27.6" on the fold/
70 cm op de vouw



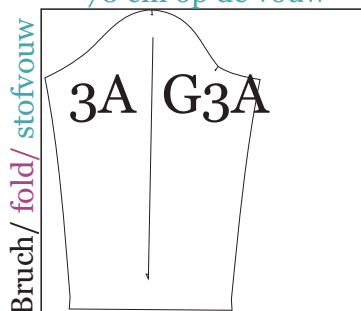
70 cm/ 27.6"/ 70 cm



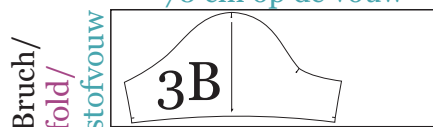
70 cm im Bruch/
27.6" on the fold/
70 cm op de vouw



70 cm im Bruch/
27.6" on the fold/
70 cm op de vouw



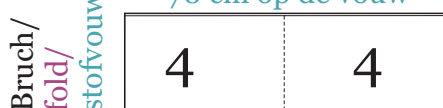
70 cm im Bruch/
27.6" on the fold/
70 cm op de vouw



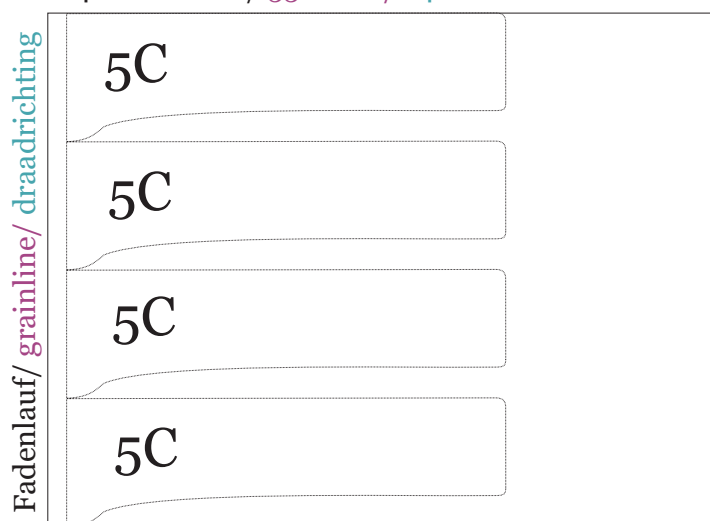
70 cm im Bruch/
27.6" on the fold/
70 cm op de vouw



70 cm im Bruch/
27.6" on the fold/
70 cm op de vouw



140 cm Breite/ 55" wide/ 140 cm breed





Wenn nicht anders angegeben, ist bei allen Schnittteilen eine Nahtzugabe von 0,5 cm bereits enthalten.

The pattern includes a seam allowance of 0.5 cm (0.2"), unless otherwise indicated.

Alle delen knippen. Alle patroondelen zijn incl. een naad van 0,5 cm, zo niet dan staat dit aangegeven.

Alle Teile entsprechen der Schnittteilliste und im geraden Fadenlauf zuschneiden.

Cut all pieces according to the pattern list and observe the grain line.

Alle delen volgens het patroon en met de rechte draadrichting op maat snijden.

1., G1. Vorderteil (1x im Bruch)
2., G2. Rückenteil (1x im Bruch)
3A., 3B., G3A., G3B. Ärmel (lang/ kurz) (2x)
4., G4. Bund (Saum) (2x im Bruch)
5A., G5A. Einfassband (Halsausschnitt) (1x im Bruch)
oder

Bündchen (1x) (Länge s. Anleitung)

oder

5B. Einfassband (Halsausschnitt Vorderteil) (1x im Bruch) **plus**

5C. Schal (4x)
6., G6. Bündchen (Ärmel lang) (2x)

oder

7., G7. Einfassband (Armausschnitt) (2x im Bruch)

oder

Bündchen (Armausschnitt) (2x) (Länge s. Anleitung)

1., G1. front part (cut one on the fold)

2., G2. back part (cut one on the fold)

3A., 3B., G3A., G3B. sleeves (long/short) (cut two)

4., G4. knit waist (cut two on the fold)

5A., G5A. bias tape (neck opening) (cut one on the fold)

or

trimming (cut one) (for the length compare the sewing instructions)

or

5B. bias tape (front neck opening) (cut one on the fold) **plus**

5C. scarf (cut four)

6., G6. Knit cuffs (long sleeves) (cut two)

or

7., G7. bias tape (armhole) (cut two on the fold)

or

trimming (armhole) (cut two) (for the length compare the sewing instructions)

1., G1. Voorpand (1x op de vouw)

2., G2. Rugpand (1x op de vouw)

3A., 3B., G3A., G3B. Mouwen (2x)

4., G4. Boord (zoom) (2x op de vouw)

5A., G5A. Biasband (hals) (1x op de vouw) **of**

Boorden (hals) (1x) (lengte zie beschrijving)

of

5B. Biasband (voorpand hals) (1x op de vouw) **plus**

5C. Sjaal (4x)

6., G6. Boorden (mouwen lang) (2x)

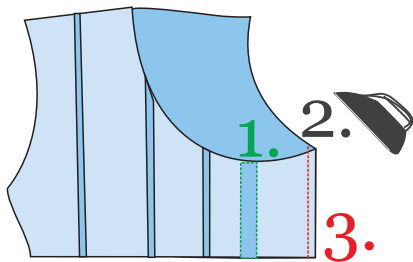
of

7., G7. Biasband (armsgatbies) (2x op de vouw)

of

Boorden (armsgatbies) (2x) (lengte zie beschrijving)

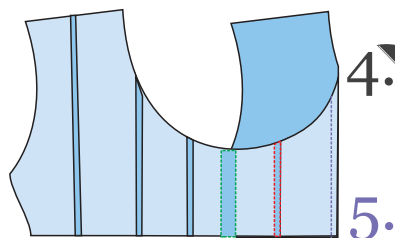




1. Vorderteil vorbereiten, indem Sie es mit Falten versehen. Bitte die Markierungen dabei beachten. Jede Falte in der Mitte falten und mit einer geraden Naht steppen.

1. Prepare the front part by providing pleats. Please observe the markings. Fold each pleat in the center and topstitch with straight stitches.

1. Voorpand voorbereiden, door het van plooien te voorzien. Let hierbij alstublieft op de markering. Iedere plooi in het midden vouwen en met een rechte naad doorstikken.



!!! Bitte steppen Sie die Enden der Falten nicht sofort fest. Die Falten können später bei einer Probe nach Wunsch verändert, verlängert oder verkürzt werden.

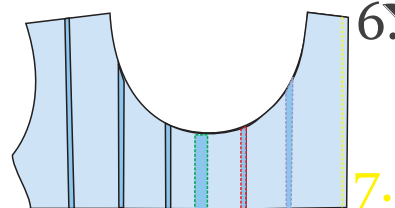
!!! Please do not fasten the ends of the pleats. When trying on the shirt or dress, you may lengthen or shorten the pleats, if desired.

!!! Naai de uiteinden alstublieft niet vast. De plooien kunnen later tijdens het passen indien gewenst worden verlengd of verkort.

Falten nähen:

How to sew the pleats:

Plooien naaien:



1.1. Mit der mittleren Falte beginnen. (Bei Streifen-Stoffen unbedingt die Falte an einigen Stellen mit Nadeln heften, damit sich beim Nähen die Streifen nicht verschieben.)

1.1. Start with the center pleat (If you use fabrics with stripes it is absolutely necessary to pin baste the pleat so that it is kept in place while sewing).

1.1. Begin met de middelste plooi. (Bij gestreepte stoffen dient u de plooien per sé op enkele plekken met spelden vast te zetten, zodat de strepen tijdens het naaien niet verschuiven.)

1.2. PARALLEL an diese Naht die Falten zuerst rechts und dann links ausrichten und BÜGELN, dann nähen.

1.2. The pleats have to be ALIGNED with this center pleat and to be turned first to the right, then to the left and PRESSED before sewing.

1.2. PARALLEL aan deze naad eerst de plooien aan de rechter en vervolgens aan de linker kant afstemmen en STRIJKEN, vervolgens naaien.

1.3. Diesen Vorgang systematisch wiederholen: jede Falte vor dem Nähen PARALLEL an die vorherige ausrichten und BÜGELN.

1.3. Repeat this for each pleat: all pleats have to be ALIGNED with the preceding one and PRESSED before sewing.

1.3. Dit proces systematisch herhalen: iedere plooi voor het naaien parallel aan de voorafgaande afstemmen en STRIJKEN.

1.4. Die mittlere Falte zu beiden Seiten gleichmäßig öffnen und bügeln. Die Falten rechts und links werden nach außen gebügelt.

1.4. Equally open the middle pleat to both sides and press. The pleats at the right and the left side are pressed outwards.

1.4. De middelste plooi naar beide zijden gelijkmatig openen en strijken. De plooien rechts en links worden naar buiten gestreken.



2. Halsausschnitt

2. Neck opening

2. Hals

2.1. Einfassband

2.1. Bias tape

2.1. Omboordstrook

2.1.1. Eine Schulterkante von Vorderteil und Rückenteil rechts auf rechts legen und nur diese Naht schließen.

2.1.1. Put the open edges of one shoulder only of the front part and the back together, right sides facing, and sew together.

2.1.1. Voor- en rugpand met de goede kanten op elkaar leggen en één schoudernaad sluiten.

2.1.2. Den Jersey-Streifen für das Einfassband rechts auf rechts an den Halsausschnitt nähen. Während des Nähens gleichmäßig dehnen.

2.1.2. Sew the jersey strip for the bias tape on the neck opening, right sides facing. Evenly stretch during sewing.

2.1.2. De jersey-stroken voor de omboordstrook rechts op rechts aan de hals vastnaaien. Tijdens het naaien gelijkmatig rekken. Tijdens het naaien gelijkmatig rekken.

Je nach Dehnbarkeit des Stoffes kann es passieren, dass das Band länger als der Halsausschnitt ist. In diesem Fall das überstehende Band abschneiden.

According to the stretchability of the fabric it may happen that the tape is longer than the neck opening is wide. In such a case, cut off the surplus tape.

Naargelang de rekbaarheid van de stof kan het zijn dat de strook langer is dan de hals, in dat geval datgene wat uitsteekt afknippen.

2.1.3. Die offenen Kanten der anderen Schulter und des Einfassbands rechts auf rechts legen und zusammennähen.

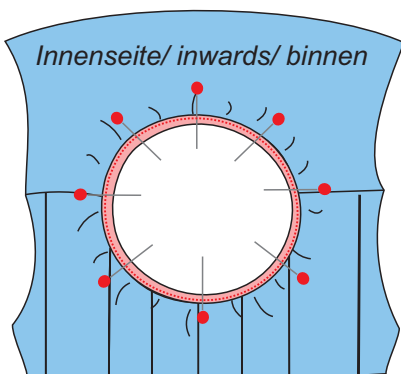
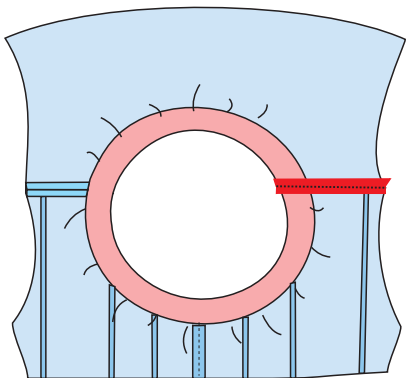
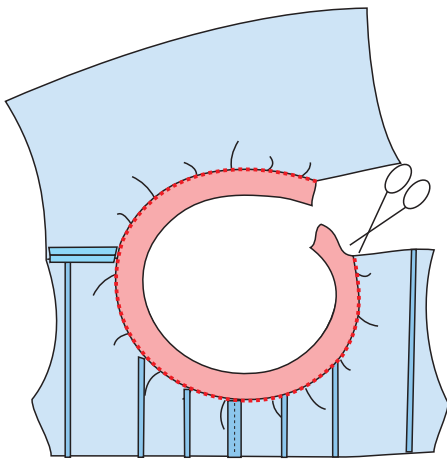
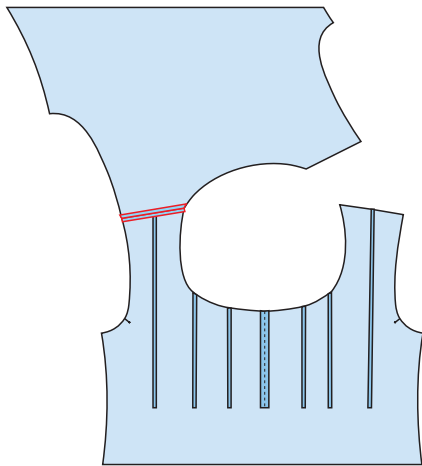
2.1.3. Put the open edges of the other shoulder and of the bias tape together, right sides facing, and sew together.

2.1.3. De schouder die nog open is nu sluiten, daarbij de omboordstrook mee vast stikken.

2.1.4. Das Einfassband nach innen klappen, bügeln und in Abständen mit Stecknadeln fixieren und knappkantig steppen. Dabei gleichmäßig dehnen (am Rückenteil weniger als am Vorderteil).

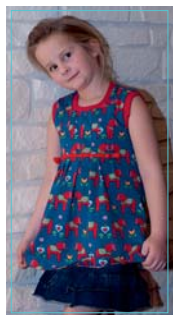
2.1.4. Fold the bias tape inwards, press and pin-baste the trimming at the neck opening, then edgestitch while evenly stretching the trimming (the stretching should be less at the back part).

2.1.4. De biasband naar binnen vouwen, strijken en vastspelden en smal op de kant doorstikken, daarbij gelijkmatig rekken (aan het rugpand minder dan aan het voorpand).

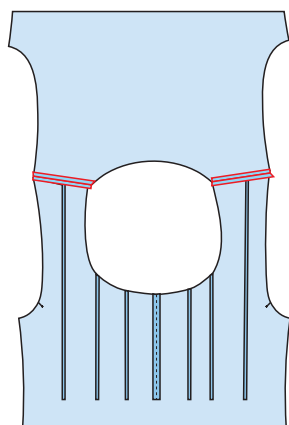




2.2. Halsausschnitt mit Bündchen:



Halsausschnitt:



Einen Streifen aus Bündchenstoff schneiden.
Max. Länge = ca. Länge des Halsausschnittes
Breite (Wunschbreite)

2.2.1. Die beiden Schulternähte des Vorder- und des Rückenteils schließen.

2.2.2. Den Streifen für das Halsbündchen in der Mitte falten und bügeln.

2.2.3. Sie fangen mit dem Nähen des Bündchens 2 cm von der Seitennaht entfernt an und beenden die Naht wieder 2 cm von der Seitennaht entfernt. Während des Nähens gleichmäßig dehnen.

2.2.4. Das überstehende Bündchen abschneiden.

2.2.5. Die schmalen offenen Kanten des Bündchens rechts auf rechts legen und zusammennähen, dann auf rechts wenden.

2.2.6. Jetzt die offenen Kanten des Bündchens auf die offenen Kanten am Halsausschnitt nähen.

2.2. Neck opening with trimming



Neck opening:

Cut one strip of the knit fabric.
Max. length = length of the neck opening
Width (optional)

2.2.1. Sew both shoulder seams of the front and the back part.

2.2.2. Fold the strip for the trimming for the neck opening in the middle and press.

2.2.3. Begin to sew on the trimming about 2 cm apart from the side seam and finish again 2 cm apart from the side seam.
Stretch evenly while sewing.

2.2.4. Cut off the surplus trimming.

2.2.5. Put the small open edges of the trimming together, right sides facing, and sew together, then turn to the right side.

2.2.6. Now sew the open edges of the trimming on the open edge of the neck opening.

2.2. Ronde hals met boord



Hals:

Een streep van het boordstof knippen.
Max. lengte = ca. lengte van de hals
Breedte (gewenste breedte)

2.2.1. De beide schouderaden van het voor- en achterpand sluiten.

2.2.2. De strepen voor het boord van de hals in het midden vouwen en strijken.

2.2.3. U begint met het naaien van het boord op een afstand van 2 cm van de zijnaad en eindigt de naad weer op 2 cm afstand van de zijnaad. Tijdens het naaien gelijkmatig rekken.

2.2.4. Het uitstekende boord afknippen.

2.2.5. De smalle open randen van het boord rechts op rechts leggen en aan elkaar naaien, dan weer op rechts draaien.

2.2.6. Nu de open randen van het boord op de open randen van de hals naaien.



2.3. Halsausschnitt mit Schal

2.3.1. Punkt 1, wie bereits beschrieben folgen.

2.3.2. Nur den Halsausschnitt des **Vorderteils** mit Einfassband versehen:

- Den Jersey-Streifen für das Einfassband rechts auf rechts am Halsausschnitt aufnähen. Während des Nähens gleichmäßig dehnen.

Je nach Dehnbarkeit des Stoffes kann es passieren, dass das Band länger als der Halsausschnitt ist. In diesem Fall das überstehende Band abschneiden.

2.3.3. Das Einfassband nach innen klappen, bügeln und in Abständen mit Stecknadeln fixieren und knappkantig steppen. Dabei gleichmäßig dehnen.

2.3.4. Die beiden Schulternähte des Vorder- und des Rückenteils schließen.

2.3. Neck opening with scarf

2.3.1. Follow step 1, as already described.

2.3.2. Provide only the neck opening of the **front part** with bias tape.

- Sew the jersey strip for the bias tape on the neck opening, right sides facing. Evenly stretch during sewing.

According to the stretchability of the fabric it may happen that the tape is longer than the neck opening is wide. In such a case, cut off the surplus tape.

2.3.3. Fold the bias tape inwards, press and pin-baste the trimming at the neck opening, then edgestitch, while evenly stretching the trimming.

2.3.4. Close both shoulder seams of front and back part.

2.3. Hals met sjaal

2.3.1. Punt 1, zoals reeds beschreven, uitvoeren.

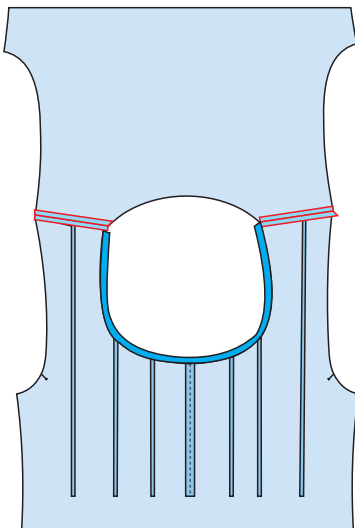
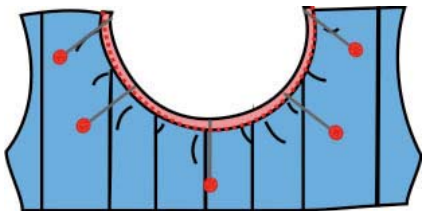
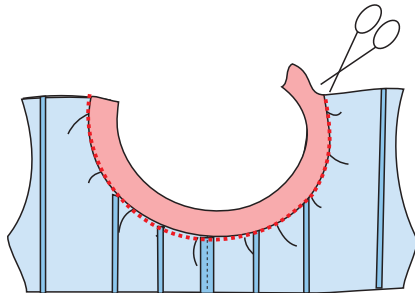
2.3.2. Alleen de hals van het **voorpand** van een omboordstrook voorzien:

- De jersey-strook voor de omboordstrook rechts op rechts aan de hals vastnaaien. Tijdens het naaien gelijkmatig rekken.

Tijdens het naaien gelijkmatig rekken. Naargelang de rekbaarheid van de stof kan het zijn dat de strook langer is dan de hals, in dat geval datgene wat uitsteekt afknippen.

2.3.3. De biaisband naar binnen vouwen, strijken en vastspelden en smal op de kant doorstikken, daarbij gelijkmatig.

2.3.4. De beide schouderaden van het voor- en achterpand sluiten.





2.3.5. Die beiden Schal-Teile am Halsausschnitt des Rückens rechts auf rechts so legen, dass der Halsausschnitt dazwischen liegt und zusammennähen. Die Seitennähte werden mit eingenäht. !!! Es wird die ganze untere Kante links und rechts von dem Halsausschnitt geschlossen.

2.3.5. Place both scarf parts at the neck opening of the back part, right sides facing, so that the neck opening is in between, then sew. Sandwich the side seams prior to sewing.

2.3.5. De beide sjaaldelen aan de hals van het achterpand rechts op rechts leggen, zodat de hals ertussen ligt en vastnaaien. De zijnaden worden ingelegd.

!!! Close the entire lower left and right edge of the neck opening.

!!! De rand helemaal beneden links en rechts van de hals sluiten.



2.3.6. Die anderen offenen Kanten des Schals schließen (Vorderteil und Rückenteil liegen während des Nähens in der Mitte zwischen den beiden Teilen des Schals), dabei eine 5-6 cm lange Lücke offen lassen, um den Schal zu wenden und das Vorderteil und das Rückenteil herauszuziehen.

2.3.6. Close all other open edges of the scarf (when sewing, the front part and the back part have to be placed in the middle between both parts of the scarf) and leave open 5 gap of 5-6 cm so that the scarf may be turned and the front part and the back part may be pulled out.

2.3.6. De andere open randen van de sjaal sluiten (voorpand en achterpand liggen tijdens het naaien in het midden tussen de beide delen van de sjaal), hierbij een 5-6 cm lang gat open laten, om de sjaal te draaien en door het voorpand en achterpand eruit te trekken.



2.3.7. Die Lücke dann von Hand mit Nadel und Faden schließen.

2.3.7. Then manually close the gap.

2.3.7. Het gat vervolgens met naald en draad sluiten.



3. Ärmel (kurz oder lang) am Armausschnitt mit Stecknadeln fixieren und annähen, dabei Markierungen beachten.

3. Sew the sleeves (short or long) to the armholes. Please observe the *markings*.

3. De mouw (kort of lang) in het armsgat naaien.



4. Vorderteil und Rückenteil rechts auf rechts legen und die Seitennähte und die Ärmelnähte schließen.

5. Put the front part and the back part together, right sides facing, and close the side seams and the seams of the sleeves.

4. Voor- en rugpand met de goede kanten op elkaar leggen en de zijnaden sluiten.

5. Ohne Ärmel

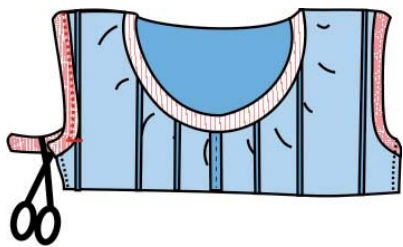
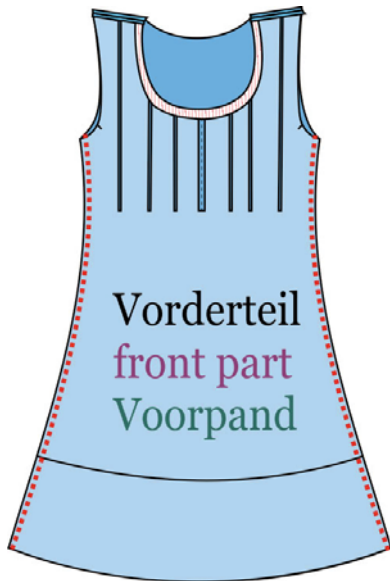
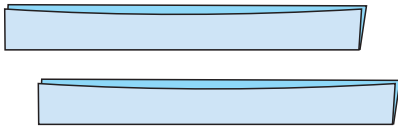
5.1.1. Zwei Streifen aus Bündchenstoff schneiden.

Länge (jeweils) = ca.

Länge der
Armausschnitte
Breite (Wunschbreite)

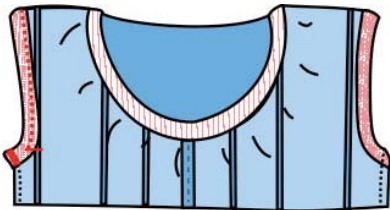
5.1.2. Die Streifen für die
Armausschnitt-
Bündchen in der Mitte
falten und bügeln.

5.2. Vorderteil und
Rückenteil rechts auf
rechts legen und die
Seitennähte schließen.

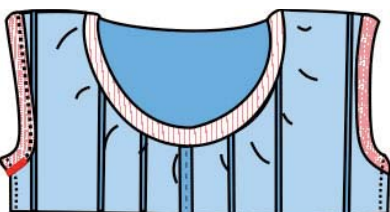


5.3. Sie fangen mit dem
Nähen des Bündchens 2
cm von der Seitennaht
entfernt an und beenden
die Naht wieder 2 cm
von der Seitennaht
entfernt.
Während des Nähens
gleichmäßig dehnen.

5.4. Das überstehende
Bündchen abschneiden.



5.5. Die schmalen
offenen Kanten der
Bündchen rechts auf
rechts legen und
zusammennähen, dann
auf rechts wenden.



5.6. Jetzt die offenen
Kanten der Bündchen an
den Armausschnitten
annähen.

5. Without sleeves

5.1.1. Cut two strips of
the knit fabric.

Length (each one) =
length of the armholes
Width (optional)

5.1.2. Fold the strips
for the trimmings for
the arm openings in
the middle and press.

5.2. Stitch the side
seams of the front and
the back part and the
sleeve seams, right
sides facing.

5.3. Begin to sew on the
trimming about 2 cm
apart from the side
seam and finish again 2
cm apart from the side
seam.
Evenly stretch during
sewing.

5.4. Cut off the surplus
trimming.

5.5. Put the small open
edges of the trimmings
together, right sides
facing, and sew
together, then turn to
the right side.

5.6. Now sew the open
edges of the trimmings
on the open edges of
the arm openings.

5. Zonder mouwen

5.1.1. Twee strepen van
het boordstof knippen.

Lengte (telkens) = ca.
lengte van de
mouwgaten
Breedte (gewenste
breedte)

5.1.2. De strepen voor
de boorden van de
mouwen in het midden
vouwen en strijken.

5.2. Voorpand en
achterpand rechts op
rechts leggen en de
zijnaad sluiten.

5.3. U begint met het
naaien van het boord
op een afstand van 2
cm van de zijnaad
en eindigt de naad
weer op 2 cm afstand
van de zijnaad.
Tijdens het naaien
gelijkmatig rekken.

5.4. Het uitstekende
boord afknippen.

5.5. De smalle open
randen van de boorden
rechts op rechts leggen
en aan elkaar naaien,
dan weer op rechts
draaien.

5.6. Nu de open randen
van de boorden aan de
mouwgaten vastnaaien.



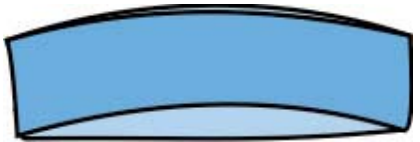
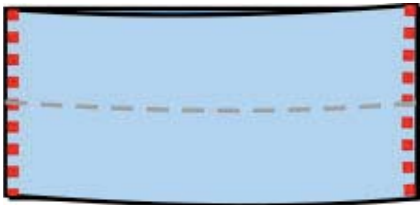
6. Saum

6.1. Den Saum des Shirts und der Ärmel versäubern, 2,5 cm nach innen klappen und nähen.

6.2. Saum mit Bündchen:

Zwei Streifen (im Bruch) aus Jersey, Sweat, Strickstoff oder Bündchenstoff oder Jersey zuschneiden.

6.2.1. Vord. Bündchenteil und rückw. Bündchenteil rechts auf rechts legen und die Seitennähte schließen.



6.2.2. Das Bündchen auf rechts wenden. Das Bündchen dann in der Mitte links auf links falten.

6.2.3. Bündchen rechts auf rechts am Saum an 4 Stellen heften und aufnähen. Während des Nähens gleichmäßig dehnen.



!!! Die untere Kante kann gerafft werden bevor das Bündchen darauf genäht wird.

6. Hem

6.1. Finish the hem of the shirt and of the sleeves, fold them inwards by 2,5 cm and edgestitch.

6.2. Hem with knit waist:

Cut **two** strips (on the fold) of the knit fabric.

6.2.1. Close the side seams of the front and the back part of the trimmings, right sides facing.

6.2.2. Then turn the trimming to the right side. Then fold the trimming in the middle, wrong sides facing.

6.2.3. Pin-baste the open edges of the trimming at 4 points and sew the trimming at the hem, right sides facing. Evenly stretch during sewing.

!!! The lower edge can be gathered before sewing of the trimming.

6. Zoom

6.1. De mouw- en de shirt- zoom afwerken, naar binnen vouwen en naaien.

6.2. Zoom met boord:

2 strepen (op de vouw) van het boordstof (of jersey, sweat) knippen.

6.2.1. Boorden rechts op rechts leggen en de zijnaden sluiten.

6.2.2. De boorde op rechts draaien. De boorde vervolgens in het midden links op links vouwen.

6.2.3. Boorde rechts op rechts aan de zoom in 4 delen verdelen en met goede kant op de goede kant vastnaaien. Tijdens het naaien gelijkmatig rekken.

!!! De onderkant kan verzameld worden.

Impressum



Mariya Muschard
Mamu Design
Fuhrberger Str. 155
29225 Celle
Deutschland

Tel.: 05141 / 9772707
Fax: 05141 / 9772708
E-Mail: info@mamushop.de

© Das Copyright aller Produkte liegt bei Mamu Design, Inh. Mariya Muschard
Das Kopieren und Weitergeben von den Schnittmustern ohne Erlaubnis ist NICHT gestattet!
Für eventuelle Fehler in Schnittmuster und Anleitung kann keine Haftung übernommen werden.

© All patterns are copyright of Mamu-Design, Mariya Muschard.

Duplication and the transmission of said documents and their contents without the prior written consent of Mariya Muschard is NOT allowed!

We do not assume any liability with regard to possible mistakes in the patterns and the sewing instructions